

**JELENTÉS**

az Európai Szakképzés-fejlesztési Központnak a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó  
elszámolásáról a Központ válaszaival együtt

(2004/C 324/08)

**TARTALOMJEGYZÉK**

	<i>Bekezdések</i>	<i>Oldal</i>
BEVEZETÉS .....	1	54
A SZÁMVEVŐSZÉK VÉLEMÉNYE .....	2–5	54
ÉSZREVÉTELEK .....	6–12	54
1–4. táblázat .....		56
<b>A Központ válasza</b> .....		60

## BEVEZETÉS

(1) Az Európai Szakképzés-fejlesztési Központot (a továbbiakban: „Központ”) a 337/75/EGK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> alapján hozták létre. A Központ legfontosabb feladata a szakképzés közösségi szinten történő fejlesztése. E célkitűzés megvalósítása érdekében a Központ szakképzési rendszerekről szóló anyagokat gyűjt össze és terjeszt. Az 1. táblázat a Központ hatáskörét és tevékenységeit foglalja össze a Központ által megadott adatok alapján.

## A SZÁMVEVŐSZÉK VÉLEMÉNYE

(2) Ezt a véleményt az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet<sup>(2)</sup> 185. cikke (2) bekezdésének értelmében az Európai Parlament és a Tanács kapják.

(3) A Számvevőszék megvizsgálta a Központnak a 2003. december 31-én véget ért pénzügyi évre vonatkozó elszámolását. A 337/75/EGK tanácsi rendelet 12a. cikke (1) bekezdésének megfelelően a Központ költségvetésének végrehajtása az igazgató felelősségi körében történt. Az ugyanezen rendelet 12. cikke alapján elfogadott belső pénzügyi rendelkezések értelmében az igazgató felel az éves elszámolás összeállításáért és benyújtásáért<sup>(3)</sup>. A Számvevőszék az Európai Közösséget létrehozó szerződés 248. cikkének megfelelően köteles megvizsgálni ezt az elszámolást.

(4) A Számvevőszék saját ellenőrzési irányelvei és standardjai szerint végezte az ellenőrzést. Ezek az általánosan elfogadott nemzetközi ellenőrzési standardoknak a közösségi környezet sajátosságaihoz igazított változatai. A Számvevőszék megvizsgálta a számviteli bizonylatokat, és alkalmazta a körülményeknek megfelelő ellenőrzési eljárásokat.

(5) A Számvevőszék vizsgálata megfelelő bizonyossággal szolgált arra nézve, hogy a 2003. december 31-én véget ért pénzügyi évre vonatkozó elszámolás megbízható, és az alapjául szolgáló ügyletek összességükben jogszerűek és szabályszerűek. Az alábbi észrevételek nem érintik a Számvevőszék e jelentésben kifejtett véleményének érvényét.

(1) HL L 39., 1975.2.13., 1. o.

(2) HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

(3) A Központ pénzügyi szabályzata 63. cikkének megfelelően a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó végleges beszámolót 2004. szeptember 1-jén állították össze, majd megküldték a Számvevőszéknek, amely azt 2004. szeptember 17-én kapta kézhez. A beszámolóról a jelentéshez csatolt táblázatok adnak összefoglaló bemutatást.

## ÉSZREVÉTELEK

(6) A 2. táblázat tartalmazza a 2003-as pénzügyi év előirányzatainak és az azt megelőző pénzügyi évről áthozott előirányzatok végrehajtását. A Központnak a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó eredménykimutatását és beszámolóját a 3. és 4. táblázat foglalja össze.

(7) 2003-ban a Központ 791 844 EUR értékben kapott PHARE támogatásokat és hozzájárulásokat harmadik országoktól<sup>(4)</sup>. A Központ ugyanakkor nem fogadott el költségvetésmódosítást annak érdekében, hogy e 2003-as támogatásokat költségvetésébe illessze, ellentmondva ezáltal az egységes és teljes költségvetés elvének.

(8) Az igazgatóság 2003. március 31-én fogadta el a Központ új pénzügyi szabályzatát és az annak végrehajtására vonatkozó részletes szabályokat. E szabályok<sup>(5)</sup> kikötik, hogy új belső ellenőrzési rendszert kell kialakítani. A Központ pénzügyi szervezetében és elszámolási rendjében eszközölt változtatások az év végére még nem zárultak le.

(9) A Központ pénzügyi szabályzata 28. cikke (2) bekezdése e) pontjának értelmében a számvitelért felelős tisztviselőnek jóvá kell hagynia az engedélyező tisztviselő által a számviteli információ beszerzésére vagy alátámasztására kijelölt rendszereket. Ilyesfajta jóváhagyásra nem került sor.

(10) Noha a Központ „szerződés-kötő egységet” hozott létre annak érdekében, hogy biztosítsák a tanulmányok készítésére kötetendő szerződések kifogástalanságát, az egységet egészen a kiválasztási jelentések aláírásáig nem tájékoztatják a folyamatban levő eljárásokról. A kezdeti szakaszokban (az eljárások kiválasztása, az ajánlati felhívások és a nyilvánosságra vonatkozó intézkedések vizsgálata) ezért az egység semmit sem tehet a rendelkezések megelőzéséért. Az egység hatáskörének bővítése azért is elengedhetetlennek tűnik, mivel számos irat vizsgálata során fedeztek fel következetlenségeket és formai hibákat a szerződés-odaítelési eljárások bonyolításában.

(11) Egy 2000-ben közzétett szándéknyilatkozat benyújtására vonatkozó felhívás (CEI) eredményeképp a Központnak 2003-ban jegyzék állt rendelkezésére a potenciális ajánlattevőkről. A jegyzéket az értékelőbizottságok állandó elnökének felügyelete alatt állították össze és összesítették. A jegyzék segítségével a Központ a jegyzékben szereplő potenciális ajánlattevőkre korlátozó eljárást indíthatott, kiválasztási kritériumok megállapítása és közzététele nélkül, egészen körülbelül 163 000 EUR<sup>(6)</sup> értékig. Öt olyan dossziét vizsgáltunk meg, amelyek CEI-n alapuló zárt eljárásokban vettek részt. Három esetben (a szerződések összértéke 79 800 EUR), amelyek kifizetései 2003-ban kerültek sorra, a nyertes ajánlattevő nem szerepel a CEI-jegyzékben, amire nem kaptunk magyarázatot. Eme felfedezés fényében az ajánlattevők jegyzékének jelentősége megkérdőjelezhető. A Számvevőszék megjegyzi továbbá, hogy mivel a jegyzéket nem frissítették, a Központ kiválasztási eljárásai következetlennek tűnnek.

(4) Norvégia részvétele.

(5) A Központ új pénzügyi szabályzatának 25. cikke.

(6) Lásd a pénzügyi szabályzat végrehajtásának részletes szabályait lefektető rendelet 128. cikkének (1) bekezdését.

(12) A munkaerőfelvételi iratok és néhány egyedi irat megvizsgálása során alaki és dokumentációs hiányosságokra derült fény, amelyek átláthatatlanná tették a felvételi döntéseket, illetve

ezen döntéseknek a fizetések számítására gyakorolt anyagi következményeit.

Ezt a jelentést a Számvevőszék 2004. szeptember 29–30-i ülésén, Luxembourgban fogadta el.

*a Számvevőszék részéről*  
Juan Manuel FABRA VALLÉS  
*elnök*

\_\_\_\_\_

1. táblázat  
Európai Szakképzés-fejlesztési Központ (Thesszalomiki)

<p>Szerződésből eredő közösségi hatáskör</p> <p>A Közösség olyan szakképzési politikát folytat, amely támogatja és kiegészíti a tagállamok ezirányú tevékenységét.</p> <p>A Közösség fellépésének céljai:</p> <p>az oktatási vagy szakképző intézmények és a vállalkozások közötti együttműködés erősítése a képzés területén,</p> <p>a tagállamok képzési rendszerét egyaránt érintő kérdésekre vonatkozó információ- és tapasztalatcsere fejlesztése.</p> <p>(Az Amszterdami Szerződés 150. cikkéből)</p>	<p>Az 1975. február 10-i 337/75/EGK tanácsi rendelet 2. és 3. cikkében meghatározott hatáskör</p> <p><b>A Központ megbízása</b></p> <p>A Bizottság támogatása a szakképzés és a továbbképzés közösségi szinten történő fejlesztésének erősítésében és a közösségi szakképzési politika végrehajtásában.</p>	<p><b>Feladatok</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Válogatott anyagok begyűjtése</li> <li>- Hozzájárulás kutatásokhoz</li> <li>- Információk terjesztése</li> <li>- Bármilyen kezdeményezés bátorítása és támogatása, amely közös álláspont létrejöttét segíti elő</li> <li>- Fórum biztosítása minden érintettnek.</li> </ul>	<p>Irányítás</p> <p><b>1. Igazgatótanács</b></p> <p>Tagállamonként:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a kormány egy képviselője</li> <li>- a munkaadói szervezetek egy képviselője</li> <li>- a szakszervezetek egy képviselője</li> <li>- A Bizottságot képviselő három tag</li> </ul> <p><b>2. Igazgató:</b></p> <p>A Bizottság nevezi ki az igazgatótanács által benyújtott jelöltlista alapján; kivitelezzi az igazgatótanács döntését és felel a Központ napi adminisztrációjáért.</p> <p><b>3. Külső ellenőrzés:</b></p> <p>Európai Számvevőszék</p> <p><b>4. A költségvetési beszámoló elfogadásáért felelős hatóság</b></p> <p>A Tanács javaslata alapján eljáró Parlament.</p>	<p>Az Ügynökség rendelkezésére bocsátott eszközök (2002-es adat)</p> <p><b>Teljes költségvetés</b></p> <p>14,7 (14,2 millió EUR), amiből a Közösség hozzájárulása: 98,6 % (96,5 %)</p> <p><b>A személyzet tagjainak száma 2003. december 31-én:</b></p> <p>A létszámtervben szereplő állások száma: 83 (83), ebből betöltött: 77+2 (79)</p> <p>+ 46 (32) egyéb alkalmazott (kíséítő alkalmazottak, kiküldött nemzeti szakértők, helyi és ideiglenes alkalmazottak)</p> <p><b>A személyzet teljes létszáma: 125 (111) fő</b></p> <p>amely foglalkoztatási terület szerint a következőképpen oszlik meg:</p> <p>operatív feladatok: 66 (59) fő,</p> <p>adminisztratív feladatok: 38 (33) fő,</p> <p>vegyes feladatok: 21 (19) fő.</p>	<p>Termékek és szolgáltatások 2003-ban</p> <p>Konferenciák és szemináriumok: 72</p> <p>Tanulmányok: 65</p> <p>Projektek: 23</p> <p>Részvétel a koppenhágai folyamatban,</p> <p>e-Learning program,</p> <p>Leonardo da Vinci program, a szociális partnerek együttes fellépésének keretrendszerében</p> <p>Kiadványok:</p> <p>68 féle kiadvány,</p> <p>CEDEFOP tájékoztató, elektronos hírlevél</p> <p>Anyagok terjesztése:</p> <p>10 244 dokumentum kérésre, 2 346 előfizetés és elektronos hírlevélre, 8 523 előfizetés a CEDEFOP tájékoztatóra</p> <p>Az Elektronikus Képzési Falu fenntartása és fejlesztése</p> <p>A tanulmányút (study visit) programban résztvevők száma: 773 fő</p>
---	---	--	--	---	--

2. táblázat  
**Európai Szakképzés-fejlesztési Központ – A 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtása**

(millió EUR)

A bevételek forrása	Bevételek		Kiadások											
	A pénzügyi év végleges költségvetésében szereplő bevétel	Beszedett bevétel	Előirányzatok a végleges költségvetésben				Az előző pénzügyi évről áthozott költségvetési előirányzatok				Rendelkezésre álló költségvetési előirányzatok (2003-as költségvetés és 2002-es pénzügyi év)			
			előirányzott	kifizetett	átviteltre	törölt	eredeti	kifizetett	átviteltre	törölt	előirányzott	kifizetett	átviteltre	törölt
Közösségi támogatások	14,5	14,5	8,0	7,6	0,4	0,0	0,3	0,3	0,0	0,0	8,3	7,8	0,4	0,1
Pénzügyi és egyéb bevételek	0,2	0,0	1,1	0,8	0,4	0,0	0,3	0,3	0,0	0,0	1,5	1,1	0,4	0,0
Nem EU-tag országok támogatásai	p.m. <sup>(1)</sup>	0,2	5,5	2,4	3,1	0,0	2,2	1,8	0,0	0,3	7,7	4,2	3,1	0,3
Phare célhoz kötött bevételek	<sup>(2)</sup>	0,6	0,8	0,5	0,2	0,0	0,2	0,1	0,1	0,0	0,2	0,6	0,4	0,0
<b>Összesen</b>	14,7	15,3	14,7	11,3	4,2	0,0	3,1	2,5	0,1	0,4	17,8	13,8	4,3	0,4

<sup>(1)</sup> p.m.: pro memoria bejegyzés.

<sup>(2)</sup> A Phare célokhoz kötött bevételek nem szerepelnek a Központ eredeti költségvetésében és nem képezték költségvetésmódosítás tárgyát (lásd a jelentés 7. bekezdését).

Megjegyzés: Az összegekben a keresítés miatt eltérések fordulhatnak elő.

Forrás: A Központtól származó adatok. – A táblázat a Központ saját elszámolásában közölt adatainak összegzése.

## 3. táblázat

## Európai Szakképzés-fejlesztési Központ – A 2003-as és 2002-es pénzügyi év eredménykimutatása

(1 000 EUR)

	2003	2002
<b>Bevételek</b>		
A Bizottság hozzájárulása	14 500	12 135
Előző pénzügyi évek bevételei	0	25
Egyéb bevételek	3	3
Célhoz kötött bevételek (Phare + harmadik országok)	792	333
Pénzügyi bevételek	0	50
<b>Összes bevétel (a)</b>	<b>15 295</b>	<b>12 546</b>
<b>Költségvetési kiadások a pénzügyi évre</b>		
<i>Személyi juttatások – a költségvetés I. címe</i>		
Kifizetések	7 554	7 570
Átvitt előirányzatok	443	298
<i>Működési költségek – a költségvetés II. címe</i>		
Kifizetések	778	767
Átvitt előirányzatok	358	345
<i>Tevékenységi kiadások – a költségvetés III. címe</i>		
Kifizetések	2 381	2 491
Átvitt előirányzatok	3 138	2 189
<i>Célhoz kötött bevételek (Phare + harmadik országok)</i>		
Kifizetések	546	0
Átvitt előirányzatok	246	187
<b>Összes kiadás (b)</b>	<b>15 444</b>	<b>13 847</b>
<b>A pénzügyi év eredménye (a – b)</b>	<b>– 149</b>	<b>– 1 301</b>
Az előző pénzügyi évről áthozott egyenleg	– 545	532
Átvitt és törölt előirányzatok	399	215
Az előző pénzügyi évben fel nem használt újra felhasználható összegek	10	8
Visszatérítések a Bizottságnak	– 716	0
Árfolyam-különbözet	8	1
<b>A pénzügyi év egyenlege</b>	<b>– 993</b>	<b>– 545</b>

Forrás: A Központtól származó adatok. – A táblázat a Központ saját éves elszámolásában közölt adatainak összegzése.

## 4. táblázat

## Európai Szakképzés-fejlesztési Központ – A 2002. és 2003. december 31-i mérlegek

(1 000 EUR)

Eszközök	2003	2002	Források	2003	2002
<b>Befektetett eszközök <sup>(1)</sup></b>			<b>Befektetett tőke</b>		
Immateriális javak	14	0	Saját tőke	5 704	6 007
Ingatlanok	5 179	5 351	Pénzügyi év mérlege	- 993	- 545
Berendezések és felszerelések	471	616	Részösszeg	4 711	5 462
Befektetett pénzügyi eszközök, biztosítékok	5	5	<b>Hosszú lejáratú kötelezettségek</b>		
Részösszeg	5 669	5 972	Célhoz kötött bevételekhez kapcsolódó kötelezettségek	0	277
<b>Készletek</b>			Részösszeg	0	277
Irodai felszerelések	35	35	<b>Rövid lejáratú kötelezettségek</b>		
Részösszeg	35	35	Nem beérkezett célhoz kötött jövedelmekhez kapcsolódó kötelezettségek	315	661
<b>Hosszú lejáratú követelések</b>			Az I., II. és III. címek ellenében átvitt előirányzatok	3 939	2 832
Alkalmazottaknak adott kölcsönök	3	9	A célhoz kötött bevételek ellenében átvitt előirányzatok	382	238
A Bizottság hozzájárulása	0	277	visszaigényelhető összegek	0	1 615
Részösszeg	3	286	Egyéb kötelezettségek	86	121
<b>Forgóeszközök</b>			ÁFA/Egyéb adók	90	73
Bizottság	315	2 276	Az EU-nak visszafizetendő banki kamatok	64	0
Egyéb előlegek	37	94	Részösszeg	4 876	5 540
Visszaigényelhető hozzáadottérték-adó	34	23	<b>Függő számlák</b>		
Egyéb követelések	81	124	Folyamatban levő kifizetések	0	226
Részösszeg	467	2 517	Újra felhasználható összegek	157	229
<b>Pénzeszközök</b>			Részösszeg	157	455
Bankszámlák <sup>(2)</sup>	3 532	2 830			
Pénztár	5	4			
Előleghatózámlák	33	90			
Részösszeg	3 570	2 924			
<b>Összesen</b>	<b>9 744</b>	<b>11 734</b>	<b>Összesen</b>	<b>9 744</b>	<b>11 734</b>

<sup>(1)</sup> A befektetett eszközök nettó értéken szerepelnek. A 2002-es számadatokat összehasonlítás céljából átszámoltuk.

<sup>(2)</sup> A pénzügyi év végén a bankszámlákon található jelentős mennyiségű pénzeszközök a Bizottság kifizetéseiből származnak, amelyeket olyan ügyletek finanszírozására eszközölt, amelyek előirányzatait a következő pénzügyi évre vitték át.

Forrás: A Központtól származó adatok. – A táblázat a Központ saját éves elszámolásában közölt adatainak összegzése.

## A KÖZPONT VÁLASZAI

(7) A Központnak a nem tagállam országokból érkező anyagi támogatáshoz és a „Phare” szerződéshez kapcsolódó pénzalapok átvételét pótköltségvetés és költségvetés-módosítás révén kellett kialakítania.

(8) A pénzügyi reform miatt 2003-ban megkezdett pénzügyi harmonizációnak 2005-re kell befejeződnie. A számviteli rendszerek harmonizációját illetően, a Központ a szükséges változtatásokat a meghatározott prioritásokkal összhangban végzi el.

(9) Az észrevétel helytálló, a számviteli rendszer még mindig nincsen jóváhagyva. Ennek oka az, hogy még további változtatásokra van szükség ahhoz, hogy a számviteli reform teljes mértékben megvalósítható legyen. A rendszer jóváhagyására 2005 folyamán kerül sor.

(10) A Reform és a közbeszerzési és szerződéskötési ügyek összetettsége a decentralizált végrehajtási mód által jelentett nehézségekkel együtt megerősítették, hogy a közbeszerzési és szerződéskezelési tevékenységek központosított rendszerére van szükség. Ennek kapcsán és az igazgató 2004/1. sz. határozatát követően, a CEDEFOP-nál közvetlenül a Jogi és Szerződéskötő részleg felelőssége alá tartozik a közbeszerzés és szerződéskötés központosított rendszere, ebben a hatáskörben ez a részleg foglalkozik a CEDEFOP közbeszerzéseinek összes szakaszához és vonatkozásaihoz kapcsolódó előírásbeli, jogi és adminisztratív feladatokkal. Végezetül – ahogy azt a Számvevőszéknek átadott dokumentáció is tanúsítja – a Központ szeretné kijelenteni, hogy az összes szerződéskötéshez vezető döntési eljárást az érvényes szabályokkal összhangban folytatták le.

(11) A következő szerződésekkel kapcsolatban: 2002/0117 (22 483 EUR), 2002/0143 (25 000 EUR) és 2003/0069 (32 257,50 EUR), a CEDEFOP szeretné pontosítani a következőket a) a 2002/0117 és 2002/0143 2002-re vonatkoznak, b) a 2002/0117 és 2003/0069 szerződéseket ugyanazzal a vállalkozóval kötötték, továbbá c) mindhárom megjelölt szerződés alácsonty értéket képvisel.

A három fent említett szerződés megkötéséhez vezető közbeszerzési pályázatra meghívottak listái az összes olyan számba vehető minősített vállalkozót tartalmazták, akik a CEDEFOP AMI/VET/2000-1 sz. érdekltség kinyilvánítására való felhívására válaszoltak. Ahogy azt a számvevők részére átadott adatok is bizonyítják, ezek a tenderfelhívások az egyes szerződések természetének megfelelően az alkalmazandó szabályokban előírt módon, objektív és diszkriminációtól mentes alapon kiválasztott szervezeteknek/egyéneknek lettek elküldve, és nem a fenti vállalkozói kör minden egyes tagja részére. A fentebb említett vállalkozókat – ahogy azt a Számvevőszéknek benyújtott adatok jogilag és tényszerűen alátámasztják – az előzőekben említett érdekltség kinyilvánítására való felhívás keretében fogadták el, mint minősített lehetséges vállalkozókat. Annak ellenére, hogy a neveik nem szerepelnek a számvevőknek küldött felsorolásban (az ebben az időben előfordult decentralizált tevékenységekhez kapcsolódó nehézségek miatt), minősített lehetséges vállalkozói státuszukhoz nem férhet kétség. A Központ szeretné megerősíteni, hogy az említett szerződéskötésekhez vezető döntési eljárásokat az érvényes szabályokkal összhangban folytatták le.

(12) Az észrevételeket az igazgatási tanács figyelembe fogja venni a belső eljárások kidolgozásánál és harmonizálásánál.